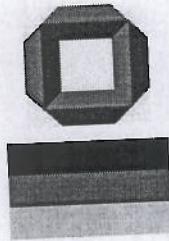




UNIVERSIDAD DE CHILE

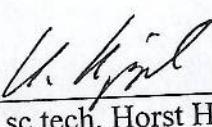


## ANEXO

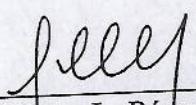
### al Acuerdo de Colaboración Académica y de Intercambio entre la Universität Karlsruhe (TH) y la Universidad de Chile

#### INTERCAMBIO ESTUDIANTIL

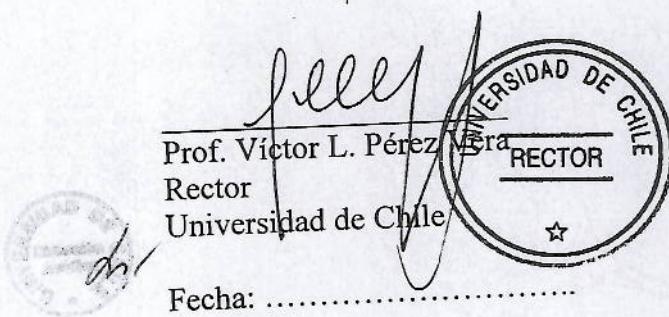
1. El intercambio estudiantil se organizará para los niveles de pre y postgrado, en las unidades académicas disponibles en la universidad receptora: Se requerirá un mínimo de dos años de estudio completos en la universidad de origen.
2. Los estudiantes deberán tener un conocimiento suficiente del idioma de enseñanza en la universidad receptora. La universidad de origen será responsable de certificar la competencia en el idioma y recomendará sólo a los estudiantes que la cumplan.
3. Los estudiantes continuarán pagando aranceles en la universidad de origen, los que serán liberados de pago por la institución receptora. Otros gastos, especialmente de servicios, alojamiento y alimentación, como también seguro de salud y costos de viaje, serán cubiertos por los estudiantes.
4. La institución receptora apoyará a los estudiantes con información sobre alojamiento y otros servicios, en eventos de orientación.
5. Para organizar este intercambio, las siguientes oficinas serán responsables y puntos de contacto:
  - 5.1: Universität Karlsruhe (TH): International Office, [info@aaa.uni-karlsruhe.de](mailto:info@aaa.uni-karlsruhe.de)
  - 5.2: Universidad de Chile: Dirección de RRII: [deci@uchile.cl](mailto:deci@uchile.cl)
6. Ambas instituciones acuerdan intercambiar 3 estudiantes por año académico, y se analizará la reciprocidad y el balance cada tres años.
7. Este anexo tendrá vigencia mientras dure el "Convenio". Se realizará una evaluación de los resultados cada tres años.

  
Prof. Dr. sc.tech. Horst Hippeler  
Rector  
Universität Karlsruhe (TH)

Fecha: ..... 22/03/2008

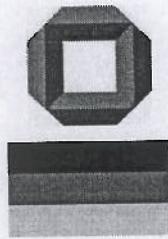
  
Prof. Víctor L. Pérez Mera  
Rector  
Universidad de Chile

Fecha: .....





UNIVERSIDAD DE CHILE



**Annex**  
to the  
**Agreement for Scholarly Exchange and Collaboration between**  
**Universität Karlsruhe (TH)**  
and  
**Universidad de Chile**  
**Student Exchanges**

Universität Karlsruhe (TH) and Universidad de Chile agree to exchange students under the following conditions:

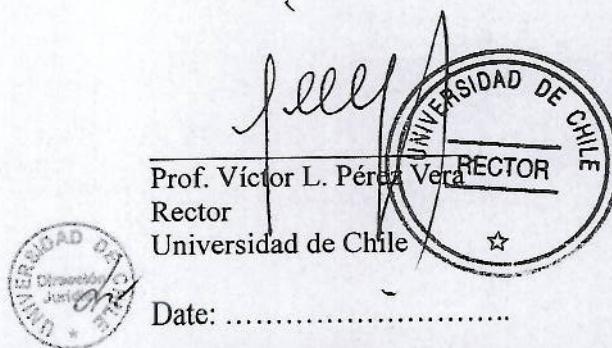
1. Student exchange will be organized at the undergraduate and graduate level in all departments available at the partner institutions; a minimum of two completed years of studies at the home institution is required.
2. Students must have a sufficient command of the language of instruction of the host institution. The home institution will check the level of language competencies and recommend only students with sufficient proficiency.
3. Students continue to pay their tuition fees at their home institution; tuition fees and administrative fees at the host institution will be waived. Other fees, especially service fees, must be honored by the students as well as all living expenses including health insurance and travel cost.
4. The host institutions will provide support for housing and other services like introductory events.
5. To organize this exchange, the following offices will be named as responsible contact points:
  - 5.1: Universität Karlsruhe (TH): International Office, [info@aaa.uni-karlsruhe.de](mailto:info@aaa.uni-karlsruhe.de)
  - 5.2: Universidad de Chile: Dirección de RRII: [deci@uchile.cl](mailto:deci@uchile.cl)
6. Both institutions agree on the exchange of 3 students per school year, the number being balanced over a three year period.
7. This annex remains in effect for the duration of the "Agreement". An evaluation of activities shall be prepared after 3 years.

Prof. Dr. sc.tech. Horst Hippler  
Rector  
Universität Karlsruhe (TH)

Date: ..... 22/03/2007

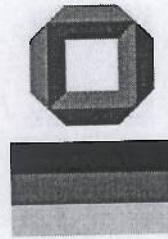
Prof. Víctor L. Pérez Vera  
Rector  
Universidad de Chile

Date: .....





UNIVERSIDAD DE CHILE



**Agreement for Scholarly Exchange and Collaboration**  
between  
**Universität Karlsruhe (TH)**  
and  
**Universidad de Chile**

1. Universität Karlsruhe (TH) and Universidad de Chile, desiring to promote cooperation in the fields of education and academic research and represented by the signatories, agree to the following:
  - 1.1. To encourage exchanges and visits in the following categories: undergraduate and graduate students, non-teaching and post-graduate fellows, and junior and senior faculty members.
  - 1.2. To exchange information and materials in those fields which are of interest to both universities.
  - 1.3. To facilitate negotiations and arrangements made by individuals or faculties in the accomplishment of the above exchanges.
  - 1.4. To organize joint conferences and academic programs.
  - 1.5. To arrange joint research activities and publications.
2. Specific details for the implementation of these activities will be developed mutually for specific projects and will be added as annexes to this agreement.
3. The Agreement will be in effect from the date of signature for a period of five years. It shall be extended automatically for an additional period of five years unless either party gives six months' advance notice in writing to terminate the Agreement.

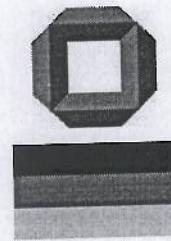
A handwritten signature of Prof. Dr. sc.tech. Horst Hippler.  
Prof. Dr. sc.tech. Horst Hippler  
Rector  
Universität Karlsruhe (TH)

Date: ..... 22/03/2007

A handwritten signature of Prof. Victor L. Pérez Vera.  
Prof. Victor L. Pérez Vera  
Rector  
Universidad de Chile

Date: .....





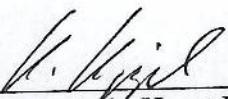
UNIVERSIDAD DE CHILE

**Convenio de Colaboración Académica e Intercambio**

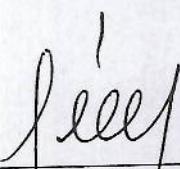
**entre**

**la Universität Karlsruhe (TH) y la Universidad de Chile**

1. La Universität Karlsruhe (TH) y la Universidad de Chile, en un afán de promover programas de colaboración en los campos de la docencia y la investigación, y representadas en este acto por sus signatarios, acuerdan lo siguiente:
  - 1.1. Estimular programas de intercambio y de visitas en las siguientes categorías: estudiantes de pre y de postgrado, personal no-docente y de post grado, personal académico (junior y senior).
  - 1.2. Intercambiar información y materiales en aquellas disciplinas que son de interés para ambas instituciones.
  - 1.3. Facilitar negociaciones y acuerdos entre individuos o Facultades para implementar los intercambios mencionados más arriba.
  - 1.4. Organizar conferencias y programas académicos conjuntos.
  - 1.5. Promover actividades conjuntas de investigación y publicaciones.
2. Los detalles específicos para la implementación de estas actividades serán estipulados en forma conjunta para proyectos específicos, los que serán agregados en Anexos al presente convenio.
3. Este Convenio tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por un período de cinco años. Se podrá extender automáticamente por períodos adicionales de cinco años, a menos que una de las partes notifique por escrito a la otra su decisión de poner término al Convenio, con seis meses de anticipación.

  
Prof. Dr. sc.tech. Horst Hippler  
Rector  
Universität Karlsruhe (TH)

Fecha: ..... 22/03/2007

  
Prof. Víctor L. Pérez Vera  
Rector  
Universidad de Chile  
   
RECTOR  
Fecha: 27.03.2008